

2019 年 5 月 07 日

你有没有想过，空姐为什么必须穿高跟鞋？
卫报

搭配: keen on sth
对 sth 着迷

Why are airlines so keen on the fantasy of the Mile-High

a. 非常感兴趣的, 对某事着迷的 ↑ 幻想, 想象 高空的
Barbie?

How did it come to this — women required to produce a sick note

because they've been ^{strike} struck down by... unsexiness? It seems that ^{拿出, 出示以供检查/使用}

^{突然失去} Norwegian Air requires female flight attendants to wear heels, or have a ^{因疾病失去而病倒/致命}

^{挪威航空} note from the doctor — other rules cover everything from makeup to false

eyelashes.

假睫毛

stewardess

air hostess

女性空乘

化妆品

low-heels 低跟鞋

high-heels 高跟鞋

heels

a mortifying experience

一段令人尴尬的经历

eg How mortifying to find that he was right. 发现他是对的颇为尴尬

How mortifying for Norway: in 2018, the country was rated second for

^{a. 使人难为情的, 令人尴尬的} equality, after Iceland, in the Global Gender Gap report. Norwegian

politician Anette Trettebergstuen said: "1950 rang, and it wants its

rulebook back." Norwegian Air responded that flat shoes are worn in the

cabin, there are also dress guidelines for male stewards, and other airlines

have similar rules — but it must be aware that last month, Virgin ditched

requirements for heels and makeup, with others following suit.

eg When one store reduces its prices of products, the rest usually follow suit.

当一家商店的商品降价了, 其它的也跟着降价.



由 扫描全能王 扫描创建

抨击, 输出观点

see sb off 同送sb. see off the enemy 击败敌人

/ˌoʊvə'seksʃʊəlaɪzd/ sexual a. 性的 性别的

It seems that we're finally starting to see off the oversexualised "air

/kli:'ʃeɪ/

同送(某人); 打败, 停止

a. 过度性化的

sexualise v. 性化

hostess" cliché, but how has it taken so long? Air travel isn't alone when it

chauvinist

a. 男子主义的

n. 陈词滥调, 老生常谈 /gru:'mɪŋ/ /dɪk'teɪt/

一谈到, 一提起

comes to chauvinistic grooming diktats. Officially or unofficially, illegally

groom v. 擦洗 侧洗

or otherwise, women have routinely been pressured to dress quasi-sexually

/ˈkwa:zi/

类似..., 准...

for work.

grooming policy 仪容仪表规定

quasi-official

a. 准官方的, 半官方的

eg. It's a cliché but it is believed that the wedding day is the happiest day of our life. 虽然非常老生常谈, 但人们还是以为结婚那一天是人生中幸福的一天

It's a kind of chauvinistic laziness — an easy (and gratuitous) way to

表示对事物的描述是不准确的 尽管...

a. 无价的, 免费的 = free

keep sex in the mix. Never mind that the flight attendants may have

= in the situation 在状况里, 在现在的情况中

/ˈperələsli/

preferred comfort, elegance and dignity to styling that came perilously

Δ

状态

而不是造型

adv. 危险地

close over the years to Mile-High Barbie. On and off ground, airline staff

多年以来

have a big job to do — safeguarding the wellbeing and security of

保护

好的状态 (健康上, 心情状态上的)

passengers. As with all work environments, if men aren't required to totter

/ˈtɑ:tər/

v. 跌跌撞撞

about in heels, why on earth are women?

究竟为什么

how what where who } on earth

修饰 a. 程度

eg. We came perilously close to the accident.

我们离意外就差了一点点

eg. How on earth did this happen?

这到底是怎么发生的。

eg. Why on earth didn't you tell me before?

你究竟为什么以前没有告诉我?

